No. 409

(*A. R. No. 409 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the west wall of the central shrine

Māṟ. Kulaśēkhara I : year 26 : 1293-94 A.D.

Stones lost at the right end. This registers an agreement given by the *Muppaduvattattu-Śivabrāhmaṇas* (priests) of the temple of Rājēndrachōḷīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Ālaṅguḷam in Mēneḍuṅgaḷa-nāḍu to burn four lamps in different shrines for the amount of 40 *paṇam* received by them from Tāraṉ Uyyavandāṉ Kāḍuveṭṭi of Podiyil-Puttūr in Śivala-vaḷanāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலசெகரதெவற்கு யாண்டு உ௰௬-வது மெனெடுங்கள நாட்டு ஆலங்குளமான தெசிய . . . . . விரபட்டினத்து உ-

2 டையார் இராஜெந்த்ர சொளி[சு]ரமுடையநாயந[ா*]ர் கொயிலில் ஸ்ரீருத்ர ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரொம் இக்கொயிலில் முப்பது வட்டத்தொழும் சிவலவள நாட்டு பொதியில் புத்தூர் தாரன் உய்யவந்தான் காடுவெட்டிபன்மன் [பக்க[ல்*]பற்றின ௱ நாற்பது இப்பண ..... து[க்*]கு திருப்பள்ளியெழுச்சி

3 திருவிளக்கு உடையாற்கு . . குவியொன்றும் முதலியாற்கு மண்டபத்துக்கு விளக்கு யொன்றும் சொறுடை நாச்சியாற்கு விளக்கு யொன்றும் இளைய பிள்ளையாற்கு யொன்றும் சந்த்ராதித்தபகல் குடமுங் குச்சியுங் கொண்டு கொயிலுக்குள்ளு புகு.....வார்கள் திருவிளக்கு ச-ம்

4 காலம் பெற யெழுகு திரு ..ந்து மாஹெஸ்வரகண்காணிப்புடி இட்டுப் பொதுவொம் ஆகவும் இப்படி இசைந்து செய்யக்கடவொமாக [கற்களி] லெ வெட்டிக்குடுத்தொம் இக்கொயிலில் சிவப்ராஹ்மணரொ மிப்படி ஸம் மதித்து விரபத்திரபட்ட .....ம் காணவிலிய ஸட்-

5 டனும் சக்ர[வ*]த்திகளும் திருத்தொண்ட ஸ....

6 மிப்படி ஸம்மதி[த்*]தொம் இவை விரபத்.....

7 த்து இவை சக்ரவத்தி எழுத்து இவை திருத்தொ.....

8 து இவை நம[ணி]ஸட்டன் எ[ழு]த்து இப்படி கல்வெ......

No. 410

(*A. R. No. 410 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the same wall

The inscription is built in at the end. It is dated in the cyclic year Virōdhikṛit, Tai 10, and mentions a certain Immaḍi Vayiru-Nāyakkar with the *biruda* 'Maṟai pukkār-kāvalaṉ' who seems to have been a devotee of Sēṉāpatidēvar and Rājendra-chōḷīśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Periyakuḷam in Neḍuṅgaḷa-nāḍu. Mention is also made of a *Śivabrāhmaṇa* of the temple of Tiruvaraṅguḷa-Nāyinār in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu.

Text

1 ஶுபமஸ்து[||*]வெநடுக மாமழை மன்னுக மெய்விரும்பிய வன்பா விளங்கு சைவ்வநன் நெறிதான் தழைத்தொங்குக தெய்வ வெண்திருனிறு சிறக்கவெ[||*]

2 விரொதகற வருஷம் தைய்மீ ௰தி நெடுங்குளநாட்டு பெ[ரி]யகுளத்து நாயினுர் இராசெ[ந்திர]சொளிகரமுடைய நாயினுர் ஆறுமுகப்பெருமாள் தெவர்ச் சென[ா*]பதி தெவர் சிறைமப்பிரான்

3 நடைகொட்டைராயன் மறைபுக்கார் காவலந் இம்மடி வயிரு நாயக்கர் விருதுஇராசபயங்கரவளநாட்டு நாயினுர் திருவரங்குள நாயினுர்கொயி வில் பாரத்துவாச கொத்தறத்தில்

4 சிவப்பிராம.. ......

5 ஆண்டு.........

No. 411

(A. R. No. 411 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the south wall of the Subrahmaṇya shrine

Māṛ. Sundara-Pāṇḍya : year 15

This is a mere fragment. It mentions Ālaṅguḷam and Padiṉeṇvishaya-Īśvara.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ||- ஸ்ரீகொமாறபன்ம........

2 வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டி......

3 யாண்டு ௰௫-வது அருளிச்செயல் ....

4 ளநாட்டு ஆலங்குளமான தெசிய.......

5 [ங்குள நாட்டு] பதினெண் விஷய ஈஶ்வ......

No. 412

(A. R. No. 412 of 1907.)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on the west wall of the Subrahmaṇya shrine

Māṛ. Sundara-Pāṇḍya : year 15

This is also a fragment stopping with the mention of Padiṉeṇvishaya-Īśvara in Neḍuṅguḷa-nāḍu.

Text

1 [ஸ்]வஸ்திஸ்ரீ[||*]கொமாறுபன்மர் ஆன திரிபுவ[ன]-

2 ச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டிய தெவற்[கு]

3 யாண்டு பதின்அஞ்சாவது அருளிச் செய-

4 ல் நெடுங்[கு]ளநாட்டு பதினெண்விஷெ[ய*]ஸ்ரீ

No. 413

(*A. R. No. 413 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on a stone built into the floor of the *ardha-maṇḍapa* in the Subrahmaṇya shrine

Māṛ. [Sundara-Pāṇḍya] : year [1]7+1+1

Like No. 416 below this seems to be an inscription of Sundara-Pāṇḍya of acc. A.D. 1216, and of the same regnal year. This is only fragmentary and gives no information beyond mention of Dēśiyaṛiya Erivīrapaṭṭiṇam in which this temple was situated.

Text

1 [ஸ்வ]ஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள்.......

2 ....மண்டபத்து விர அபிஷெகம் பண்ணியருளிய......

3 எழாவதின் எதிராமாண்டின் எதிராமண்டு அருளிச்செ.......

4 தெசியறிய எறிவிரபட்டினத்து உடையார் இராஜெந்.......

5 தாற்கும் தெவகன்மிக்கும் இன்றுயனுர் தெவதானமான.......

No. 414

(*A. R. No. 414 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Rājēndrachōḷīśvara temple—on stones built into the floor of the court-yard

Māṛ. Sundara-Pāṇḍya : year [17]+1+1

This is also fragmentary and mentions a *maṭha* situated in Dēśiyaṛiya Eṛivīra paṭṭiṇam.

Text

1 கொமாறபன்மரான திரிபு[வனச்]சக்கரவத்திகள் சொணாடு கொண்.......

2 டபத்து விர அபிஷெகம் பண்ணியருளிய ஸுந்தரபாண்டியதெவ.......

3 வதி னெதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு அருளிச்செயல் மெமெ.......

4 மான தெசியறிய எறிவிரபட்டினத்து மெலே மடமான திருவ.......

5 ஞ்சுழி உடைய நாயனுர் கொயிற்தான[த்]தாற்கும் தெவகன்.......

No 415

(*A. R. No. 415 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple on the hill—on a stone built into the west wall

This seems to mark a lineal measure of a cubit as decided by Peṟṟāṉ Śokkaṉ, probably a leader of the Teṟkil-nilai-Maṟavar Community.

Text

1 இது தெற்கில் நி-

2 லைமறவரில் பெ-

3 ற்றான் சொக்கன் செய்-

4 வித்த கல்லு முழம் ஒன்று[||*]

No. 416

(*A. R. No. 416 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple—on the west, south and north bases

Māṟ. Sundara-Pāṇḍya I : year 17+1+1 : 1234-35 A.D.

This begins with a long introduction *Pūmaruviya Tirumaḍandaiyum* etc. giving a detailed account of the king's triumphs against the Chōḷa and also others. He is stated to have celebrated the anointment of heroes at Muḍigoṇḍaśōḻapuram (Jayaṅgoṇḍaśōḻapuram) after conquering the Chōḷa country. The inscription registers a gift of 7½ *mā* of land to the south of Ālaṅguḷam inclusive of *kaḍamai* to the temple of Uyyavanda-Īśvaramuḍaiya-Nāyaṉār on the hill at Vēḻkularāmanallūr in Meneḍuṅgaḷanāḍu, on the representation to the king made by the authorities of the temple of Nāyaṉār at Eṟipaḍainallūr while the former was camping at Ālaṅguḷam. Land was also granted by order of the king for the formation of a *tirumaḍaiviḷāgam* round the temple, so that the rents *maṉaiyiṟai, kuḍimai* etc. from the houses thereon could be utilised for burning the lights in the temple. The order is signed at the end by (the officers) Duvārapati Vēḷāṉ and Duvārapati-Brahmadhirājaṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப நாமருவிய கலைமடந்தையுஞ் செயமடந்தையு[ம்*] நலஞ்சிறப்ப கொளாந்த சினப்புலியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலைந்தொளிப்ப வாளாந்த பொ-

2 ற்கிரிமெல் வரிக்கயல்கள் விளையாட இருங்கடல் வலையத்தினிற் பெறுக்க கருங்கலி துரந்து செங்கொல் நடப்ப ஒரு குடை நிழலில் இருநிலங்குளிர மூவகைத் தமிழும் முறைமையில் விளங்க நால்வகை வெதமு-

3 [ம்] நவின்றுடன் வளர ஐவகை வெழ்வியுஞ் செய்வினை யி[ய*]ற்ற அறுவகைச் சமையமு மழகுடன் திகழ வெழுவகைப் பாடலு மியலுடன் பரவ வெண்டி சையளவுஞ் சக்கரஞ் செல்லக் கொங்கணர் கலிங்கர் கொசலர் மா-

4 ளவர் சிங்களர் தெலிங்கர் சிளலர் குச்சலர் வில்லவர் மகதர்(ர்) விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் முதலியர் பாற்திவரெலா முறைவிட மருளென்

ஞெருவர் முன்ஞெருவர் முறைமுறை கடவ திறைகுணந்திறைஞ்ச இலங்கொளி மணிமு-

5 டி யிந்திரன் பூட்டிய புலன்கதிராரமார்வினிற் பொலிய பனிமல[ர்*]த் தாமரைத் திசைமுகன் படைத்த மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடிசூடிப் பொன்னிசூழ் நாட்டிற் புலியாணை பொயகலக் கன்னிசூழ் நாட்டிற் கயலா-

6 ணை கைய்வளர வெஞ்சின விவுளியும் வெழமும் பரப்பித் தைஞ்சையு முறைந் தையுஞ் செந்தழல் கொளுத்திக் காவியு நிலமு நின்று கவி நிழற்ற வ[ா]வியும் [சி]றுமணி நிர்நலனழித்துக் கூடமும் மாமதுளுங் கொபுரமு மாடர-

7 ங்கு மாடமு மாளிகையு மண்டபங்கள் பல விடித்துத் தொழுது வந்தடையா நிருபர்தந்தெவிமா ரழுதகண்ணிநிராறு பரப்பி [க]ழுதை கொடுழுது கவடி விச்சிச் செம்பியனைச் சிரமரியப்பொருது சுரம் புகவொட்டிப் பைம்-

8 பொன் மணிமுடி பறித்துப் பாணனுக்குக் குடுத்தருளிப் பாடருஞ் சிறப்பிற் பருதிவான்ஞெயாடகப் புரிசை யாயிரத்தளியிற் சொரவளவன் அபிஷெக மண்[ட]பத்து விராபிஷெகஞ் செ[ய்*]து புகழ் விரித்து நாளும் பரராசமுநாமத்த

9 லை பிடிங்கியிளுந் தறுகண் மதவானை மெல்கொண்டு நிராழிவையமுழுதும் பொதுவழித்துக் கூராழியுஞ் செய்யதொளு மெய்கொண்டு பொய்யப் படாத அருமறையொர் [ெ]தந்துணர் வாழ் தெய்வப் புலியூ-

10 ற் திருவெல்லையிற் புகுந்து பொன்னம்பலம் பொலிய வரவெர் பூவையுடன் மன்னுந் திருமெனி கண்டு மனங்களித்துக் கொலமலர் மெலயனுங் குளிர் துழாய்மாலு மறியா மலற் செவடி வணங்-

11 கி வாங்கு சிறகன்னந் துயிலெழுப்ப வண்டெழும் பூம்பூங்கயல் வாவிசூழ் பொன்னமராபதியி லொத்துலகந் தாங்கு முயர் மெருவைக் குணந்து வைத்தனைய சொதிமணிமண்டபத்திரு-

12 ந்து சொலைமலி பழனச் சொணடு தொளிழந்த மாலைமுடியுந் தரவருக வென்றழைப்ப வல்லா நிலத்தெல்லை வாளகிரிக்கப் புறத்துப் பொனவளவ-

13 னுரிமையொடும் புகுந்து பெற்ற புதல்வனை நின்பெரென்....ாட்டி வெற்றியடியிணைக்கிழ் விழுந்து தொழுதிரந்து தாஞெடி முன்சென்ற வெம்மையெலாங் கைய்யகலத் தாஞெ-

14 தகம் பண்ணி......முடியுடனெய் விட்டக் கடை[க்கள]........திரிய மிட்ட விது பிடிபாடாகவெய் பொங்கு திரை ஞாலத்துப் பூபாலர் தொள் விளங்குஞ் செங்கய..கொண்டு னறுந்திருமுக-

15 மும் பண்......வதியென்னு நாமமுந்தொ.........ருளி [தெ] க்கடற் பார்நில வெந்தர்...க்குற்றங்கெதங்கள் திறகுங்கபள்ளி....கென்றெண்ணி தனை அற்ற-

16 டையாத.........டையின் கினையுற்றன முழுது.........ங்கன் சிறையிளவண்டின் கணங்கொள் திருத்தொள்மாலை கழித்தெல் வழ....அருளியபின் மற்ஞெரு நாள் ப-

17 ற்ரு முழங்.........த்தி நென் கணங்க.........தென்கொங்கன் பத்தி பட்டு தண்டனுக்கும்...பொங்கச் சாத்திய ஆபரண.........டென வழங்கி ஆத்த பெ-

18 ரு நண்பன்.... சிறையும் ....மா லுநாள் .... டவுளென மாடமதுரையில் தான் பொந்த பவனியிலெ கூட்டுக்கொத்.....அங்கும் விடு கொண்டவர்-

19 தம் தொல்லைப் புவிக்குப் பிணங்காமந் தா..........இசைவு திட்டெற்பக் கொண்டிவ்வாறு செய்யாதொழியில் இயமனுக்கு வெவ்வெல் விருந்தாக்குவ தும்மையென விட்டருளி முன்ன-

20 நமக்கு முடிவழங்குஞ் செவடிக்கிழ் இன்னம் வ .... ள் காவலெனது பொன்னி நாடெனுங் களியாலெவலெதிற்க்கொள்ளா திறைமறுக்கச் சென்னி விடுந்தூசியும் பொனியும் ஒக்கச்

21 சுருண்டொதுங்க வாசியும் வாரணமும் தெ....... [ஆ]டு மட்டுண்ணக் கண்டு பயங்கை கொண்டு வெலாவலேயத்து விழ்ந்தவன் பொய் மென்ன டுங்கவும் பருந்துமாகத் தடமண்டலி சுருமல்

22 வெம்பருந்தும் பெயும் விசந்துண்ண அக்கள.....ளேயின வெள்மருய்யு .. ங்கை யுங் குறைத்தெங்க . . மினவற்குப் பால்குடமாமென்று தயிர் கொளமாக முகடு தடவி மழை தடுக்குங்காக நெடும் பந்தற் கவத்ததி-

23 னுடலும் கூகையின் பாடலும் கண்டுங்கெட்டு...ாத்திட்டெலக்கருந்.....ற்ற இவனெயிற்றுச் செவ்வாய்ப் பொற் குலக்கை வல்லி பலி கொழ்கவென வாழ்த்தி வென்று பகையின் மிகையொழிய வெந்தலற் கொ-

24 ன்றுஞ் சினந்த[டை]க்கொற்ற நெடுவாளிய...சுருதி நிராற்றெ[டு] செங்க-

25 ளங் குழாவாங்கவன் கட்டணத்துக் கற்புத் தமக்காணு வொங்கு முரிமைக் குழாமொடுங்கக் கைக்கொண்டு முரிமணிப்படிய....டம்முடிசூடிமார்-

26 விலேணத்து வளவன் முதற்றெவியெனப் பெற்பெற்ற வசி முதலாய் வாட் டங் கண்டெய் வளேயார்பொங்கு புயவாங்க யெந்தமங்..ங்கண்டு மணிக்க-

27 க்கலத்தெந்[தி]துடிகொண்ட நெற்றித்திறற் கொபுரஞ் சூழ் முடிகொண்ட சொழபுர மண்டபத்துப் புரத்திசைதொறுஞ் செம்பொற் செயத்தம்ப[ம்*]

28 நாட்டி விசைய அவிஷெகம் பண்ணியருழ் செ[ய்*]து வாகை கதிர்வெல் வட வெந்தர் தம் பாதம் மெகத்திரியணேமெல் விரக்கழலணிந்து விளங்கிய மணிமுடி விர-

29 வி[ం]ஹாஸன[த்*]து வளங்கெழு கவரி இருமருங் கசைப்பக் கடலென முழங் குங் கடிநல்லியாணே வடபுலவெந்தர் பணி[ய] அய்ம்பிரன் இலகு குழலரி வயர்தொ-

30 ழுது நின்றெத்த உலகமுழுதுடையாரொடு விற்றிருந்தருளிய சி கொமாற பன்மரான திரிபுவ[ன*]ச்சக்கரவத்திகள் சொணுடு கொண்[டு*] முடி கொண்ட சொழபுரத்-

31 து விரர் அவிஷெகம் பண்ணியருளிய சுந்தரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு பதின் எழாவதின் எ[தி*]ராமாண்டின் எதிராமாண்டு மார்கழிமா-

32 ஸம் எறிபடை நல்லூர் நாயனர் கணக்கபண்டாரிகளொம் ஆலங்குளத்தில் நாயனர் எழுந்தளியிருந்து மெனெடுங்கள நாட்டு வெள்(ழ்)குல-

33 ராமனல்லூர் திருமலேயில் நா[ய*]னுற்கு தெவதானம் இறை[யிலி*] பண்ணிக் குடுக்கவென்று அல்லிச்செ[ய்*]தமையில் ஆலங்குளத்தில் பற்றுக்கு தெற் கடைய

34 வெழ்குலராமன்பற்றில் கிழெல்லே உடையபெருமாள் ஊருணிக்[கு] நின்று வட[க்*]கில் பெருவா[ய்*]க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லே [மி] படைவல்லவனி-

35 ல எம்பலுக்குப் பொகிற வா[ய்*]க்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லே தெற்கு நொக்கி பொகிற வழிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லே இவ்வா[ய்*]க் காலுக்கு

36 தெற்கும் ஆக இன்னன் கெல்லேக்குட்பட்ட நிலம் சொர்வின்றி நாயனுற்கு இறையிலி குடுத்தமைக்கும் இந்நாயனுற்கு கடமையில் நில-

37 ம் இருமாவரையும் தம்பிராட்டியார் சுந்தராண்டாற்கு நிலம் இரண்டு மாவும் விஞயகப்பிள்ளேயாற்கு நிலம் ஒரு மாவும் குன்றமெறிந்த பிள்ளே யாற்-

38 கு நிலம் ஒருமாவும் வடுகப்பிள்ளேயாற்கு நிலம் மொ[ரு*]மாவும் ஆக நிலம் எழுமா வரையில் கடமையும் இராசெந்திரசொழச்சிலேசெட்டிகுளம் திரு[வெழு]ழுகியான்

39 கடமையிலெ இநிலம் எழுமாவரையால் வந்த கடமை குடுக்க அல்லிச் செ[ய்*]தமையில் இக்கடமையும் இந்நிலமும் பிரமாணம் பண்ணிக்கு டுத்தொம்

40 நாயனார் கணக்கு பண்டாரிகளொம் உய்யவந்தயீஸ்வரமுடைய நாயனார் கொயில் ஸ்ரீ ரு[த்ரு] ஸ்ரீமாஹெ[ஹ]ஸ்வரற்கு இப்படி சந்திராதிதவற் நம் பெண்டுகள் பெரா-

41 லெ செல்லக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்கவென்று அல்லிச் செ[ய்*]தமைக்கு இப்படிக்கு [இ]வை அழகப்பெருமாளான சொக்கன் ஆண்மை அழகி-

42 யானை துவராபதிவெளான் எழுத்து॥ அருளிச்செயல் உய்யவந்த யீஸ்வர முடைய நாயனார் கொயில் தானத்தாற்கும் தெவர்கன்மிகளுக்கும் இந்நா-

43 யனற்கு திருமடைவிளாக மாவ்வதாகப் பாறைக்கும் ம[ற்று] படைவல்லவன் காலுக்கு மெற்க்கு இந்நாயனார் திருமலைக்கு வடக்கு ஆதனூர்ப் பெரு வழிக்கு கிழ-

44 க்கும் இந்நாயனார் தெவதானத்துக்கு தெற்கு ஆக இந்நான்கு எல்லைக்குட் பட்ட நிலம் திருமடைவிளாகம் எறுவதாகத் தந்தொம் இப்படி திரும-

45 டைவிளாகம் எறிடுத்த திருமடைவிளாகத்தில் மனையிறை குடிமை மற்று மெ-

46 ப்பெற்பட்ட[னவும்] இந்நாயனார் கொயிலுக்குத் திருவிளக்குப்புறமாகக் கொண்டு

47 இப்படி சந்திரா[தி*]த்தவற் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக்கொள்க

48 இவை துவராபதிவெளான் எழுத்து உ இவை துவாரபதி ஸுந்தரராஜன் எழுத்து॥ உ

49 இப்படிச் செய்தபடி கல்லில் வெட்டினென் இக்கொயில் தச்சாசாரியன் குப்பை அப்பனனெ[1]

No. 417

(*A. R. No. 417 of 1907.*)

Periyakuḻam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple—on the rock to the west

This is damaged and is engraved partly in Grantha and partly in Tamil. It seems to record the gift of a land to provide for worship in the temple for the merit of king *Sundara-rāja* by (his minister?) Dvāravatīpati, called in the Tamil portion, by the name Aḻagapperumāḷ Śokkaṉār Āṇmaiyaḻagiyaṉ *alias* Duvārapati-veḷāṉ.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] அழகப்பெ[ருமா]ள் சொக்க-

2 னார் ஆண்மெ அழகியான[ன] துவாரபதி

3 வெளானெழுத்து உ

4 தெவொ [illegible]-

5 . பா தெ[வ]ஷு [வ-ரஜ]ர் [illegible] [।*]

1 Stops here.

6 ஸ்ரீஸ_ந^F ஸா-ஷாராாஜஸா-ொ_ந- ா_ந-

7 ஸொர ஸாொஸா_ந த ஞு[ஜி தழ] [।*] ஸ்ரீ ெதா

8 த தூஸா[வா]த-ெெ[க] ஷீ்ர-ணா_தீ.

9 • வெெத ஓஷா-ஷொர [।*] ஸ-

10 ஸா:ெவளா-ஷவ-ஷா ஜீ ஶி. ய

11 88-ஏ_நா०க-ாாஜூகா: [||*]

No. 418

(*A. R. No. 418 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madurai District

Kailāsanātha temple—on the same rock

This is also damaged like the above and seems to record the same gift.

Text

1 ெதவொ அராவ_தீவ-

2 ஸீ.........யா ெதவஸ

3 [வா-ொஸா] க்ஷ ெத ப்ரீஸ_ந^F ஸா-

4 ஷாராாஜஸா-ொ_ந- ா_நெவொ

5 ஸா-ொஸா_நத ஞுஜி_தழ ஸ்ரீ ெதா

6 த தூஸாவாத-ெெ[க] ஷீ்ர-ணா.

7 ......வெெத ஓஷா-ஷெ-

8 ....

9 ஷூஷீப்ரீ [||*] ப்பெருமாள் சொ-

10 க்க[ளுர் ஆண்ண]ம அழகியானை

11 துவா[ர*]பதி [வெளா] ளெழுத்து [||*]

No. 419

(*A. R. No. 419 of 1907.*)

Periyakuḷam, Periyakulam Taluk, Madura District

On a slab set up in a field near the village

This is dated in Śarvari year, Āḍi 19, and is written in modern characters. It records a *sarvamānya* gift of land by Bālaya-Nāyakkar to help in the maintenance of a *chattram* established by Saśimuka-Mīnākshi-nāyakkar in front of the temple of Mīnākshi-Sundareśvarasvāmi at Tiruvālavāy (Madurai).

Text

1 [ச]ாறுவரி ௵ ஆடி மீ
2 ௰௯ தீ சுவாமி திருவ-
3 ாலவாய் உடைய மீ[ன*]ட்சி-
4 யம்மன் சு[ந்]தரெசசு-
5 வாமி சன்னதியில்
6 சசிமுக மீனட்சி நா-
7 யக்கரவர்கள் உபைய-
8 மாக நடக்கிற சத்தி-
9 ரத்துக்கு பாலயநா-
10 யக்கர் கு[டுத] நஞ்சை-
11 ச புஞ்சை திட்டுத்தி-
12 டல் மாவிடை மர-
13 விடை உ(ா)ள்பட ந-
14 .. நில ஊச ஊ சறு-
15 வமானிபமாக தூர-
16 ா தருமாக நாம் பா-
17 [லய]ந[ய*]க்கரவர்கள்.
18 .. குடுதுபடியி-
19 ஞலெ இந்த தன்-
20 மம் சந்திராதிதூர் உ-
21 ள்ளவரைக்கும் ஆச-
22 ந்திராற்கமாக நட-
23 த்தி[ன*]வப்பாராகவும் இந்-
24 த தன்மத்துக்கு யாத-
25 ாமொருவர் விகா-
26 தம் பண்-
27 ணின செ-
28 பர் கெ-
29 ங்கை-
30 க்கரை-
31 யிலெ
32 காரா-
33 ம் பசுவை[வ]
34 கொன்-
35 ற பாவத்[தி]-
36 லெ பெ-
37 ாவார்க-
38 ளாக[।*] ம-
39 ாத-
40 கவந-
41 ம் பண்-
42 ணின
43 பாவத்திலெ-
44 ல பொ-
45 வாரா-
46 கவும்[||*]

The following five lines are found engraved on the same stone.

1 பார்த்திப ௵ சித்திரை
2 மீ [௨]௰௯ தீ வயித்தி
3 லிங்கம் தைய்யில்
4 நாயகி முத்துவிரப்[பர்] மகன்
5 குமாரசுவாமி சதாசெர்வை [||*]

No. 420

(*A. R. No. 420 of 1907.*)

Gūḍalūr, Dindugal Taluk, Madurai District

Aḷagiri Perumāḷ temple—on a slab set up in the premises
Kulaśēkharapperumāḷ: Śaka 1591, Kollam 844, Kīlaka,
Āvaṇi 9, Sunday śu. 12, Uttirāḍam (A. D. 1668, August 9)